

**ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ ЛИЧНОСТЬ КАК ЦЕННОСТЬ
ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ
(НА ПРИМЕРЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БАТЛЕЙКИ
НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА)**

М. С. Будько

*Государственное учреждение образования «Гимназия №28 имени Владимира
Короткевича г. Минска», пр-т Рокоссовского, 93, 220083, г. Минск, Беларусь,
Белорусский государственный университет,
ул. К. Маркса, 31, 220030, г. Минск, Беларусь, melkiy@tut.by;
Научный руководитель: И. С. Скоропанова, доктор филологических наук, профессор*

Основная тема статьи – формирование поликультурной личности посредством использования батлейки на уроках иностранного (французского) языка и во внеурочной деятельности. Проблема: в современном техногенном социуме стало все сложнее привлечь внимание школьников к изучению классического культурно-исторического и литературного наследия. Педагоги же призваны активизировать и пробудить интерес к знаниям у учащихся. Цель – формирование поликультурной личности на уроках иностранного языка. Ценность такого занятия – синтез языка, истории, культуры и литературы родной страны. Новизна – систематическое использование батлейки для постановки сказок белорусских писателей (на примере произведений для детей Владимира Короткевича) и дальнейшей возможностью их перевода на иностранный (французский) язык.

Ключевые слова: образовательный процесс; поликультурная личность; батлейка; урок иностранного языка; литература; культура; история.

**LINGUISTIC AND CULTURAL PERSONALITY AS A VALUE
OF PHILOLOGICAL EDUCATION (USING THE EXAMPLE
OF THE USE OF BATLEYKA IN FOREIGN LANGUAGE LESSONS)**

M. S. Budko

*State Educational Institution «Gymnasium № 28 named after Vladimir Korotkevich
of Minsk», Rokossovsky Ave., 93, 220083, Minsk, Belarus,
Belarusian State University,
K. Marx St., 31, 220030, Minsk, Belarus, melkiy@tut.by;
Scientific supervisor: I. S Skoropanova, Doctor of Science in Philology, Professor*

The main topic of the article is the formation of a multicultural personality through the use of batleyka in foreign (French) language lessons and extracurricular activities. Problem: in the modern technogenic society, it has become increasingly difficult to attract the attention of schoolchildren to the study of classical cultural, historical and literary

heritage. Teachers are called upon to activate and awaken interest in knowledge among students. The goal is to form a multicultural personality in foreign language lessons. The value of such a lesson is the synthesis of the language, history, culture and literature of the native country. The novelty is the systematic use of batleyka for staging fairy tales by Belarusian writers (using the example of works for children by Vladimir Korotkevich) and the further possibility of their translation into a foreign (French) language.

Key words: educational process; multicultural personality; battle; foreign language lesson; literature; culture; history.

Современный образовательный процесс направлен на гармоничное развитие личности учащегося, готового применять полученные теоретические знания в разнообразных жизненных ситуациях. Кроме того, формирование компетенций школьников, его знаний, умений и самоидентификации в социуме как культурно-гетерогенном феномене является важной задачей. Именно поэтому в условиях нынешних требований педагог должен быть примером для подражания, эталоном, всесторонне развитой личностью, способной передать свой опыт и мудрость младшему поколению.

На сегодняшний день филологическое образование дает широкий диапазон возможностей для личностного роста учителя и преподавателя с учетом быстроразвивающихся инновационных технологий. Будущий педагог получает знания в области античной, русской, белорусской, зарубежной литературы, языкознания, истории, педагогики, информационных технологий, формирует собственную картину мира при изучении иностранных языков и т.д.

Поскольку педагоги в целом и учителя иностранного языка, в частности, призваны способствовать формированию поликультурной личности, всякий урок должен быть направлен на подготовку учащегося к разным формам взаимодействия с миром, построению межличностных отношений между группами, которые принадлежат к разным народам. Когда дети осознанно аккумулируют особенности и черты своей культуры, они могут сравнивать ее с другими, таким образом, приобрести статус поликультурной личности, что на сегодняшний день является преимуществом.

В связи с этим возникает вопрос о выборе эффективных средств формирования коммуникативной компетентности школьников. Использование интерактивных методов и приемов, применяемых в образовательном процессе, с учетом их направленности на активное воспитательное взаимодействие учителя с учащимися и последних между собой расширяет возможности формирования таких компетенции на уроках иностранного языка и во внеурочной деятельности.

Именно поэтому лингвокультурная личность является ценностью филологического образования. Знающий и креативный педагог способен заинтересовать детей и подростков к более детальному изучению культуры и наследия народа. Так, например, использование батлейки стало

актуальным и благодаря современным направлениям существующей системы образования:

- нарастающими потребностями к изучению культурного наследия в учреждениях общего среднего образования;
- повышенным интересом к поиску эффективных способов обучения;
- отсутствием систематического внедрения батлейки для активизации интереса школьника к изучению культурного наследия Беларуси и даже возможности передачи информации о ней на иностранном языке.

Целенаправленное использование батлейки в обучении расширяет возможности формирования языковых, театральных, коммуникативных навыков учащихся, способствует организации разностороннего общения во время учебных занятий и во внеурочной деятельности.

Успешное аккумулирование знаний может быть реализовано, если все участники образовательного процесса стремятся к общей цели: культурному пониманию исторического наследия, в том числе, и литературоведческого компонента, что безусловным образом способствует духовному и интеллектуальному формированию поликультурной личности.

Специалист-филолог может не только выразительно прочесть сказку для постановки интонаций, но и передать ее суть юному поколению, изучить культурные языковые и исторические феномены, отраженные в тексте автора, ориентируясь на возрастные особенности юных читателей и актеров.

Компетентный педагог, имеющий филологическое образование, способен заинтересовать детей к изучению нескольких языков (по меньшей мере, русского, белорусского и одного иностранного).

Мы обращаемся к опыту, имеющемуся среди педагогов, осуществляющих свою деятельность в ГУО «Гимназия № 28 имени Владимира Короткевича г. Минска». Так, при постановке первого батлеечного спектакля во внеурочной деятельности было принято решение реализовать сюжет по мотивам сказки Антуана де Сент-Экзюпери «Маленький принц».

Очевидно, что в современном, быстро меняющемся цифровом мире, стало всё сложнее привлечь внимание подростков к классическим произведениям, именно поэтому педагогом было принято решение сопровождать спектакль созданным в оригинальном озвучивании гимназистов видеорядом и его переводом с помощью субтитров на белорусский язык. Таким образом, осуществился лингвокультурологический синтез в игровой форме, что позволило сделать учебный процесс более увлекательным.

Несомненно, визуализация является одним из самых эффективных способов восприятия информации. Учитывая индивидуальность воображения каждого учащегося, отдавалось предпочтение не «виртуальному» восприятию, а предметно-образному: куклы для спектакля изготавливались педагогом вручную и с большим удовольствием были восприняты юными артистами. Это лишь один из аспектов, говорящих в пользу урока с использованием батлейки как нестандартной формы изучения материала.

Первый опыт показал достоинства новой формы работы на иностранном языке, именно поэтому сейчас предлагается еще одна разработка, связанная с использованием батлейки. Учитывая широкое литературное наследие нашей страны и специфику белорусско-французского лингвистического аспекта учреждения образования, за отправную точку берем сказки Владимира Короткевича, но усложняем опыт переводческой практики. Батлеечная постановка представляется теперь на родном языке, а субтитры (в переводе гимназистов), сопровождающие видеоряд, – на иностранном (французском).

Такой подход к изучению историко-культурного, в целом, и литературного, в частности, наследия на иностранном (французском) языке является нестандартным и эффективным по следующим причинам: активизируется визуальный канал восприятия, являющийся доминирующим у большинства учащихся; используется метод ассоциативных связей национальных и культуроведческих аспектов преподавания; осуществляется смена обстановки, что способствует более чуткому восприятию происходящего; возникает синтез истории, языка и культуры.

Невозможно отрицать, что сегодняшний уровень жизни и его темпоритм требуют от каждого человека сохранять способность оставаться многозадачным и ответственным за свою деятельность, однако современному педагогу этого недостаточно. Чтобы удержать авторитет в глазах учащегося он должен быть образованным, терпеливым, мудрым, креативным и готовым открываться новому, самосовершенствоваться и помнить о важности литературного и историко-культурного наследия мира.

Библиографические ссылки

1. Бандарчык В. К. Вытокі і этнічнае развіццё. Мінск : Бел.навука, 2001.
2. Клепиков Н. Е. Культурно-историческое наследие Беларуси 1917–1932 гг. Минск : Изд. центр БГУ, 2008.
3. Несцярчук Л. М. Ахова гісторыка-культурнай спадчыны Беларусі. Асноўныя этапы фарміравання, сучасны стан і перспектывы. Мінск : Белта, 2003.
4. Традиционная культура белорусов во времени и пространстве / А. В. Титовец [и др.]. Мінск : Беларус. навука, 2013.
5. Пассов Е. И. Беседы об уроке иностранного языка. Ленинград : Просвещение, 1975.
6. Пассов Е. И. Основы методики обучения иностранным языкам. М. : Рус.яз., 1977.
7. Пассов Е. И. Технология диалога культур в иноязычном образовании. Липецк : Методическая школа Пассова, 2005.
8. Пассов Е. И. Урок иностранного языка в школе. Минск: Народная Асвета, 1982.